

1) SAN GIUSEPPE E GESU' BAMBINO Olio su tela autore ignoto di ambito lombardo (1890-1910)

SAINT JOSEPH AND BABY JESUS Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1890-1910)
DER HEILIGE JOSEF UND DAS JESUSKIND Öl auf Leinwand eines unbekanntes Künstlers aus der lombardei 1890-1910)
SAINT JOSEPH ET L'ENFANT JÉSUS Huile sur toile d'un artist inconnu de Lombardie (1890-1910)

2) ANGELO INDICA AD UN'ANIMA IL PARADISO Olio su tela autore ignoto (1890-1910). Alle spalle dell'angelo la figura femminile è stata sempre identificata con la martire comense S. Giuliana.

ANGEL SHOWING A SOUL HEAVEN Oil on canvas by an unknown artist (1890-1910). Behind the angel, the female figure has always been identified with Saint Giuliana: the martyr of Como.
ENGEL ZEIGT EINER SEELE DAS PARADIES AN Öl auf Leinwand eines unbekanntes Künstlers (1890-1910). Die weibliche Figur hinter dem Engel wird seit jeher mit der Comense-Maertyrerin Santa Giuliana identifiziert.
L'ANGE INDIQUE LE PARADIS A UNE ÂME Huile sur toile d'un artist inconnu (1890-1910). Derrière l'ange, la figure feminine a toujours été identifiée avec la martyre de Côme: Santa Giuliana.

3) BATTESIMO DI GESU' Affresco raffigurante il Battesimo di Gesu'. Opera dipinta nella seconda metà del secolo XIX da Onorato Andina.

BAPTISM OF JESUS Fresco depicting the baptism of Jesus, work painted in the second half of the 19th century by Onorato Andina.
TAUFE JESU Fresko mit der Darstellung der Taufe Jesu, Werk gemalt in der Zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts von Onorato Andina.
BAPTÊME DE JÉSUS Fresque représentant le baptême de Jésus, oeuvre peinte dans la seconde moitié du XIXe siècle par Onorato Andina.

4) ADORAZIONE DEI MAGI Olio su tela autore ignoto di ambito lombardo (prima metà del sec. XVII)

ADORATION OF THE MAGI Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (first half of 17th century)
ANBETUNG DER HEILIGEN DREI KÖNIGE Öl auf Leinwand eines unbekanntes Künstlers aus der lombardei (erste Hälfte des 17. Jh)
ADORATION DES TROIS ROIS Huile sur toile d'un artist inconnu de Lombardie (première moitié du XVIIe siècle)

5) SPOSALIZIO DELLA VERGINE MARIA Olio su tela autore ignoto di ambito lombardo (1640-1660)

MARRIAGE OF THE VIRGIN MARY Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1640-1660)
HOCHZEIT DER JUNGFAU MARIA Öl auf Leinwand von einem unbekanntes Kuenstler aus der Lombardei (1640-1660)
MARIAGE DE LA VIÈRGE MARIE Huile sur toile d'un artist inconnu de Lombardie (1640-1660)

6) IMMACOLATA CONCEZIONE Olio su tavola di autore ignoto (seconda metà sec. XVII)

IMMACULATE CONCEPTION Oil on panel by an unknown artist (second half of 17th century)
UNBEFLECKTE EMPFÄNGNIS Öl auf Holz von einem unbekanntes Künstler (zweite Hälfte des 17. Jh)
CONCEPTION IMMACULÉE Huile sur panneau d'un artiste inconnu (seconde moitié du XVIIe siècle)

7) SANTA TERESA D'AVILA Proveniente dalla chiesa di San Donnino in Como. Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (seconda metà del sec. XVII)

SAINT TERESA OF AVILA Coming from Saint Donnino's church in Como. Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (second half of 17th century)
HEILIGE TERESA VON AVILA Herkunft Kirche San Donnino in Como. Öl auf Leinwand von einem unbekanntes Künstler aus der Lombardei (zweite Hälfte des 17. Jh)
SAINTE THÉRÈSE D'AVILA Provenance de l'église de San Donnino à Côme. Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (seconde moitié du XVIIe siècle)

8) GESU' CRISTO CORONATO DI SPINE Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1640-1660)

JESUS CHRIST CROWNED WITH THORNS Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1640-1660)
JESUS CHRISTUS MIT DORNENKROENUNG Öl auf Leinwand von einem unbekanntes Künstler aus der Lombardei (17. Jh)
JÉSUS-CHRIST COURONNÉ D'ÉPINES Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (1640-1660)

9) CROCIFFISSIONE Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (Sec. XVII)

CRUCIFIXION Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (17th century)
KREUZIGUNG Öl auf Leinwand von einem unbekanntes Künstler aus der Lombardei (17. Jh)
CRUCIFIXION Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (XVIIe siècle)

10) COMPIANTO SUL CRISTO MORTO Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1550-1599)

LAMENTATION OVER DEAD CHRIST Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1550-1599)
KLAGE ÜBER DEN TOTEN CHRISTUS Öl auf Leinwand von einem unbekanntes Künstler aus der Lombardei (1550-1599)
LAMENTATION SUR LE CHRIST MORT Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (1550-1599)

11) RITRATTO DEL PAPA INNOCENZO XI Olio su tela di pittore romano (ultimo quarto del XVII secolo), da collezione privata

PORTRAIT OF POPE INNOCENT XI Oil on canvas by roman painter (last quarter of the 17th century), from a private collection
PORTRÄT VON PAPST INNOZENZ XI Öl auf Leinwand von einem romanischen Maler (Thymianviertel des 17. Jh), aus Privatsammlung
PORTRAIT DU PÈRE INNOCENT XI Huile sur toile d'un peintre romain (dernier quart du XVIIe siècle), de collection privée

12)BEATO INNOCENZO XI, PAPA Olio su tela di autore ed epoca ignoti (fine secolo XVII?).

BLESSED INNOCENZO XI, POPE Oil on canvas by unknown artist and period (end of 17th.c.?)

DER SELIGE PAPST INNOZENZ XI Öl auf Leinwand von unbekanntem Autor und Zeit (end des 17.Jh?)

BIENHEUREUX INNOCENT XI, PAPE Huile sur toile d'autor et d'époque inconnus (fin du 17ème siècle?).

13)IMMACOLATA CONCEZIONE Olio su tela di Carlo Innocenzo Carloni (1750 ca.)

IMMACULATE CONCEPTION Oil on canvas by Carlo Innocenzo Carloni (approx. 1750)

UNBEFLECKTE EMPFÄNGNIS Öl auf Leinwand von Carlo Innocenzo Carloni (um 1750)

CONCEPTION IMMACULÉE Huile sur toile de Carlo Innocenzo Carloni (vers 1750)

14)MADONNA CON GESU' BAMBINO E I SANTI PAOLO APOSTOLO, ANNA E ANTONIO ABATE Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1700-1724)

MADONNA WITH BABY JESUS AND THE SAINTS PAUL THE APOSTLE, ANNA AND ANTHONY THE ABBOT

Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1700-1724)

MADONNA MIT DEM JESUSKIND UND DEN HEILIGEN APOSTEL PAULUS, ANNA UND ANTONIUS DEM ABT

Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (1700-1724)

LA VIERGE AVEC L'ENFANT JÉSUS ET LES SAINTS PAUL L'APÔTRE, ANNE E ANTOINE L'ABBÉ Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie(1700-1724)

15)DEPOSIZIONE Opera di autore ed epoca ignoti.

DEPOSITION Work of unknown author and era.

AUSSAGE Werk eines unbekanntem Autors und einer unbekanntem Epoche.

DÉPOSITION Oeuvre d'auteur et d'époque inconnus.

16)SAN DONNINO MARTIRE Olio su tela autore ignoto di ambito lombardo (prima metà del sec. XVII). Proveniente dalla chiesa di San Donnino in Como.

SAINT DONNINO THE MARTYR Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (first half of 17th century).

Coming from San Donnino's church in Como.

MÄRTYRER DES HEILIGEN DONNINO Öl auf Leinwand eines unbekanntem Künstlers aus der lombardei (erste Hälfte des

17.Jh) Kommt aus der Kirche San Donnino in Como.

SAN DONNINO MARTYR Huile sur toile d'un artist inconnu de Lombardie (première moitié du XVIIe siècle). Venant de l'église à San Donnino à Côme.

17)CRISTO INCONTRA LA DONNA CANANEA (Mt. 15: 22-28). Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo proveniente dalla Chiesa di San Donnino in Como (seconda metà del sec. XVII).

CHRIST MEETS THE CANAANITE WOMAN (Mt. 15:22-28). Oil on canvas by unknown artist from Lombardy, from the church of San Donnino in Como (second half of 17th century)

CHRISTUS BEGEGNET DER KANAANISCHEN FRAU (Mt. 15:22-28). Öl auf Leinwand eines unbekanntem Künstlers aus der Lombardei, aus der Kirche San Donnino in Como (zweite Hälfte des 17. Jh).

LE CHRIST RENCONTRE LA FEMME CANANÉENNE (Mt. 15:22-28). Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie provenant de l'église de San Donnino a Côme, (seconde moitié du XVII siècle).

18)IMMACOLATA CONCEZIONE Statua lignea di autore ignoto di ambito lombardo (1700-1749) proveniente dalla chiesa di San Donnino. La tradizione vuole che la statua fu donata alla parrocchia da **Alessandro Volta**.

IMMACULATE CONCEPTION Wooden statue by an unknown artist from Lombardy (1700-1749) from the church of San Donnino. Tradition has it that the statue was donated by **Alessandro Volta**.

UNBEFLECKTE EMPFÄNGNIS Holzstatue eines unbekanntem Künstlers aus der Lombardei (1700-1749) aus der Kirche San Donnino. Der Überlieferung nach wurde die Statue von **Alessandro Volta**.

19)SANT'ANDREA D'AVELLINO MENTRE MUORE CELEBRANDO LA SANTA MESSA IL 10 NOVEMBRE 1608 Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1675-1699)

SAINT ANDREW OF AVELLINO DYING WHILE CELEBRATING THE HOLY MASS ON 10TH NOVEMBER 1608

Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy Region (1675-1699)

DER HEILIGE ANDREAS VON AVELLINO STIRBT WÄHREND ER DIE MESSE LIEST, UM 10 NOVEMBER 1608

Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (1675-1699)

SAINT ANDRÉ D'AVELLINO MOURANT EN CÉLÈBRANT LA SAINTE MESSE LE 10 NOVEMBRE 1608 Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (1675-1699)

20)SAN LUIGI GONZAGA Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1940-1960) dalla chiesa di San Donnino in Como.

SAINT LUIGI GONZAGA Oil on canvas by unknown artist from Lombardy (1940-1960) from the church of San Donnino in Como.

HEILIGER LUIGI GONZAGA Öl auf Leinwand eines unbekanntem Künstlers aus der Lombardei (1940-1960) aus der Kirche San Donnino in Como.

SAINT LUIGI GONZAGA Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (1940-1960) provenant de l'église de San Donnino a Côme.

21)EFFIGE DI MARIA BAMBINA. Cera modellata dipinta, tessuto con ricamo a mano. Autore ignoto di ambito lombardo (prima metà del sec. XX)

EFFIGYE OF MARIA BAMBINA. Painted modeled wax, fabric with hand embroidery, unknown artist from Lombardy region (first half of the 20th century)

BILDNIS DES KINDES MARIA. Bemaltes modelliertes Wachs, Stoff mit handstickerei. Unbekannter Autor aus der Lombardei (erste Hälfte des 20. Jh).

EFFIGIE DE L'ENFANT MARIE Peint modelé en cire, tissu avec broderie main. Auteur inconnu de Lombardie (première moitié du XXe siècle).

22)MADONNA ADDOLORATA CON SANT'ANDREA DI AVELLINO E SAN GIOVANNI EVANGELISTA Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (seconda metà del secolo XVIII)

MADONNA OF SORROWS WITH SAINT ANDREW OF AVELLINO AND SAINT JOHN THE EVANGELIST Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (17th century)

SCHMERZENUNGFRAU MIT DEM JEILIGEN ANDREAS VON AVELLINO UND DEM HEILIGEN JOHANNES DEM EVANGELISTEN Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (zweite Hälfte des 18. Jh)

NÔTRE DAME DES SEPT DOULEURS AVEC SAINT ANDRÉ D'AVELLINO ET SAINT JEAN L'ÉVANGELISTE Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (seconde moitié du XVIII siècle)

23)INCORONAZIONE DI SAN GIOVANNI BATTISTA DECOLLATO Olio su tavola di autore ignoto di ambito lombardo (1650-1674)

CORONATION OF BEHEADED ST. JOHN THE BAPTIST Oil on panel by an unknown artist from Lombardy region (1650-1674)

KRÖNUNG DES ENTHAUTETEN HEILIGEN JOHANNES DES TÄUFERS Oel auf Holz von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (1650-1674)

COURONNEMENT DE SAINT JEAN-BAPTISTE DECAPITÉ Huile sur panneau d'un artiste inconnu de la région de Lombardie (1650-1674)

24)IMMACOLATA CONCEZIONE Olio su tela di Carlo Francesco Nuvolone (1650 ca.)

IMMACULATE CONCEPTION Oil on canvas by Carlo Francesco Nuvolone (approx. 1650)

UNBEFLECKTE EMPFÄNGNIS Öl auf Leinwand von Carlo Francesco Nuvolone (um 1650)

CONCEPTION IMMACULÉE Huile sur toile de Carlo Francesco Nuvolone (vers 1650)

25)UN ANGELO INCORONA UN PONTEFICE Olio su tela di Francesco Innocenzo Torriani (1640-1660)

AN ANGEL CROWNS A POPE Oil on canvas by Francesco Innocenzo Torriani (1640-1660)

EIN ENGEL KRÖNT EINEN PAPST Öl auf Leinwand von Francesco Innocenzo Torriani (1640-1660)

UN ANGE COURONNE LE PAPE Huile sur toile de Francesco Innocenzo Torriani (1640-1660)

26)GESU' CRISTO APPARE A SANT'IGNAZIO DI LOYOLA Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1640-1660). Quadro proveniente dalla chiesa del "Gesù", già sede del collegio dei Gesuiti di Como.

JESUS CHRIST APPEARS TO SAINT IGNATIUS OF LOYOLA Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1640-1660). Painting from chiesa del Gesù, former Jesuit college in Como.

JESUS CHRIST ERSCHEINT DEM HEILIGEN IGNATIUS VON LOYOLA Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (1640-1660). Malereigemälde aus der Kirche "Gesù", ehemaliger Sitz des Jesuitenkollegs von Como.

JÉSUS-CHRIST EST APPARU A SAINT'IGNACE DE LOYOLA Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (1640-1660). Peinture de l'église "Gesù", ancien siège du college des Jésuites de Côme.

27)GESU' CRISTO REDENTORE BENEDICENTE Olio su tela di scuola "Luinesca" (sec. XVI)

JESUS CHRIST THE BLESSING REDEEMER Oil on canvas of "Luinesca" school (17th century)

JESUS CHRISTUS, DER SEGLENDE ERLOESER Öl auf Leinwand der "Luinesca- Schule" (16.Jh)

JÉSUS-CHRIST, LE REDENTEUR DE BENEDITION Huile sur toile de l'École "Luinesca" (XVI siècle)

28)MADONNA CON GESU' BAMBINO IN TRONO, SAN SEBASTIANO E SAN ROCCO, Affresco dipinto nel 1504 da Giovanni Andrea De Magistris.

MADONNA WITH CHILD ON THE TRONE, SAINT SEBASTIAN AND SAINT ROCCO. Fresco painted in 1504 by Giovanni Andrea De Magistris.

MADONNA MIT JESUKIND AUF DEM THRON, SAN SEBASTIANO UND SAN ROCCO. Fresko gemalt im Jahr 1504 von Giovanni Andrea De Magistris.

NÔTRE DAME AVEC L'ENFANT JÉSUS SUR LE TRÔNE, SAN SEBASTIANO E SAN ROCCO. Fresque peinte en 1504 par Giovanni Andrea De Magistris.

29)SANTA BARBARA Acrilico su tela di autore ignoto di ambito lombardo (1945)

SANTA BARBARA Acrylic on canvas by an unknown artist from Lombardy region (1945)

SANTA BARBARA Acryl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (1945)

SAINTE BARBARA Acrylique sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (1945)

30)SAN GUIDO, PATRONO DEI SACRESTANI E DEI CAMPANARI Olio su tavola, pittore ignoto di scuola milanese (Luigi Valtorta, 1900 ?)

SAINT GUIDO, SACRISTANS AND BELL RINGERS'PATRON Oil on panel by an unknown painter coming from Milan's school (Luigi Valtorta ,1900?)

SAN GUIDO, SCHUTZPATRON DER MESNER UND GLÖCKNER Öl auf Holz von Mailänder Schule (Luigi Valtorta, 1900?)

SAN GUIDO, SAINT PATRON DES SACRISTAINS ET DES SONNEURS DE CLOCHES Huile sur panneau, peintre inconnu de l'école milanaise (Luigi Valtorta, 1900?)

31)CROCIFFISSIONE Acrilico su tela del pittore comasco Alberto Bogani (1935-2016). Opera della prima decade del XXI secolo.

CRUCIFIXION Acrylic on canvas by painter Alberto Bogani from Como (1935-2016). Piece created in the first decade of 21st century.

KREUZIGUNG Acryl auf Leinwand des Comer Malers Alberto Bogani (1935-2016). Arbeiten, die im ersten Jahrzehnt des 21. Jhs. entstanden sind.

CRUCIFIXION Acrylique sur toile du peintre de Côme Alberto Bogani (1935-2016). Oeuvre créée dans la première décennie du 21.e siècle.

32)L' ANNUNCIAZIONE Carboncino su cartone opera del comasco Alberto Bogani (1935-2016) che lo dipinse a cavallo tra il XX e XXI secolo per il salone parrocchiale di San Fedele.

THE ANNUNCIATION Charcoal on cardboard by painter Alberto Bogani from Como (1935-2016). Piece created between 20th/ 21st centuries for the parish hall of San Fedele.

DIE VERKÜNDIGUNG Kohle auf Karton, ein werk des Malers Alberto Bogani (1935-2016). Arbeiten das zwischen dem 20. und 21. Jhs für das Gemeindehaus von San Fedele er malt wurde.

L'ANNONCIATION Crayon fusain sur carton, oeuvre du peintre de Côme Alberto Bogani (1935-2016) créée entre le 20.e et 21.e siècle pour la salle paroissiale de San Fedele.

33)BEATA GIOVANNINA FRANCHI Acrilico su tela del pittore comasco Alberto Bogani (1935-2016). Opera realizzata nel 2015 in occasione del primo anniversario della beatificazione di Giovannina Franchi, nata e vissuta in Como centro, fondatrice della Congregazione delle suore Infermiere dell'Addolorata.

BLESSED GIOVANNINA FRANCHI Acrylic on canvas by painter Alberto Bogani from Como (1935-2016). Piece created in 2015 on the occasion of the first anniversary of the beatification of Sister Giovannina Franchi, born and raised in the centre of Como, founder of the Congregation of the Nursing Sisters of Our Lady of Sorrows.

SELIGE GIOVANNINA FRANCHI Acryl auf Leinwand des Comer Malers Alberto Bogani (1935-2016). Das Werk wurde 2015 anlässlich des ersten Jahrestages der Seligsprechung von Schwester Giovannina Franchi erstellt, die im Zentrum von Como geboren wurde und dort lebte und Gründerin der Kongregation der Krankenschwestern von Addolorata war.

BIENHEUREUSE GIOVANNINA FRANCHI Acrylique sur toile du peintre de Côme Alberto Bogani (1935-2016). Oeuvre créée en 2015 à l'occasion du premier anniversaire de la béatification de Soeur Giovannina Franchi, née et résidant au centre de Côme, fondatrice de la Congrégation des religieuses infirmières D'Addolorata.

CONTROFACCIATA

IMMACOLATA CONCEZIONE Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (seconda metà del sec. XVII)

IMMACULATE CONCEPTION Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (second half of 17th century)

UNBEFLECKTE EMPFÄNGNIS Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (zweite Hälfte des 17. Jh)

CONCEPTION IMMACULÉE Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (seconde moitié du XVII siècle)

SAN GIUSEPPE Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (seconda metà del sec. XVII)

SAINT JOSEPH Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (second half of 17th century)

HEILIGER JOSEF Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (zweite Hälfte des 17. Jh)

SAINT-JOSEPH Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (seconde moitié du XVII siècle)

CRISTO CROCIFFISSO CON SAN FELICE (o AMANZIO), SAN GIOVANNI APOSTOLO E SANTA MARGHERITA.

Olio su tela di autore ignoto di ambito lombardo (seconda metà del sec. XVI)

CHRIST CRUCIFIED WITH SAINT FELIX (or AMANZIO), SAINT JOHN THE APOSTLE AND SAINT MARGARET. Oil on canvas by an unknown artist from Lombardy region (second half of 16th century)

DER GEKREUZIGTE CHRISTUS MIT SAN FELICE (oder AMANZIO), DEM APOSTEL SAN GIOVANNI UND SANTA MARGHERITA. Öl auf Leinwand von einem unbekanntem Künstler aus der Lombardei (zweite Hälfte des 16. Jh)

CHRIST CRUCIFIÉ AVEC SAN FELICE (ou AMANZIO), L'APÔTRE SAN GIOVANNI ET SANTA MARGHERITA. Huile sur toile d'un artiste inconnu de la région Lombardie (seconde moitié du XVI siècle)